

Porównanie tłumaczeń Psalmów 19:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Od zuchwałych* również trzymaj z dala swego sługę, By nie panowali nade mną. Wtedy będę doskonały I wolny od wielkiego przestępstwa. ¹⁾

¹⁾ Lub: Przeoczenia – któż je widzi?/ Oczyszczyć mnie od niedostrzeżonych. Trzymaj też swojego sługę z dala od rozmyślnych (grzechów),/ aby mną nie zawładnęły. Po rozmyślnych (l. zuchwałych) przekłady wstawiają ludzi lub grzechów (rozmyślnych, zuchwałych, popełnionych w pysze, swawolnych, świadomych), w przeciwieństwie do uchybień, שְׁגִי'ה (szegi'a h), czyli błędów mimowolnych lub popełnionych nieświadomie (zob. <x>30 4:2</x>, 13, 22, 27;<x>30 22:14</x>).